

يرجى تعبئة الطلب باللغة الإنجليزية
Please complete this application form in English



طلب تأشيرة شينغن Application for Schengen Visa

هذه الاستمارة مجانية

This application form is free

PHOTO
صورة

1. اللقب (اللقب العائلي) / Surname (Family name) (x)				FOR OFFICIAL USE ONLY	
2. اللقب عند الولادة (اللقب العائلي السابق) / Surname at birth [Former family name(s)] (x)				Date of application:	
3. الاسم (الأسماء) / First name(s) [Given name(s)] (x)				Visa application number:	
4. تاريخ الولادة (السنة-الشهر-اليوم) / Date of birth (day-month-year)	5. مكان الولادة / Place of birth	7. الجنسية الحالية / Current nationality		Application lodged at: <input type="checkbox"/> Embassy/Consulate <input type="checkbox"/> Common application center <input type="checkbox"/> Service provider <input type="checkbox"/> Commercial intermediary <input type="checkbox"/> Border Name: <input type="checkbox"/> Other	
	6. بلد الولادة / Country of birth	الجنسية عند الولادة، إن كانت مختلفة / Nationality at birth, if different			
8. الجنس / Sex <input type="checkbox"/> ذكر / Male <input type="checkbox"/> أنثى / Female		9. الحالة الاجتماعية / État civil <input type="checkbox"/> أعزب / Single <input type="checkbox"/> متزوج (ة) / Married <input type="checkbox"/> منفصل (ة) / Separated <input type="checkbox"/> مطلق (ة) / Divorced <input type="checkbox"/> أرمل (ة) / Widow(er) <input type="checkbox"/> أخرى (يرجى التوضيح) / Other (please specify)		File handled by:	
10. بالنسبة للقاصرين: الاسم واللقب، العنوان (إن اختلف عن عنوان صاحب الطلب) بالإضافة إلى جنسية ولي الأمر / الوصي القانوني. In the case of minors: Surname, first name, address (if different from applicant's) and nationality of parental authority/legal guardian				Supporting documents: <input type="checkbox"/> Travel Document <input type="checkbox"/> Means of subsistence <input type="checkbox"/> Invitation <input type="checkbox"/> Means of transport <input type="checkbox"/> Travel medical insurance <input type="checkbox"/> Other:	
11. الرقم الوطني للهوية، إن وجد / National identity number, where applicable				Visa decision: <input type="checkbox"/> Refused <input type="checkbox"/> Issued <input type="checkbox"/> A <input type="checkbox"/> C <input type="checkbox"/> LTV	
12. نوع وثيقة السفر / Type of travel document <input type="checkbox"/> جواز سفر عادي / Ordinary passport <input type="checkbox"/> جواز سفر رسمي / Official passport <input type="checkbox"/> جواز سفر دبلوماسي / Diplomatic passport <input type="checkbox"/> جواز سفر خاص / Special passport <input type="checkbox"/> جواز سفر للخدمة / Service passport <input type="checkbox"/> وثائق سفر أخرى (يرجى التوضيح) / Other travel document (please specify)				Valid: from until	
13. رقم وثيقة السفر / Number of travel document	14. تاريخ الإصدار / Date of issue	15. تاريخ انتهاء الصلاحية / Valid until	16. جهة الإصدار / Issued by	Number of entries: <input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> Multiple	
17. عنوان صاحب الطلب والبريد الإلكتروني لصاحب الطلب and email address			رقم (أرقام) الهاتف / Telephone number(s)		

يجب أن توافق بيانات الخانات من 1 إلى 3 تلك المتضمنة في وثيقة السفر (x)
(x) Fields 1-3 shall be filled in accordance with the data in the travel document.

18. Residence in a country other than the country of current nationality / هل توجد إقامة بإحدى البلدان بخلاف بلد الجنسية الحالية. <input type="checkbox"/> لا / No <input type="checkbox"/> Yes. Residence permit or equivalent رقم صالح لغاية <input type="checkbox"/> No. Valid until	
*19. Current occupation / الوظيفة الحالية	
*20. Employer and employer's address and telephone number. For students, name and address of educational establishment / اسم صاحب العمل وعنوانه ورقم الهاتف الخاص به. بالنسبة للطلبة، اسم و عنوان مؤسسة التعليم Employer and employer's address and telephone number. For students, name and address of educational establishment	
21. Main purpose(s) of the journey / الهدف (الأهداف) الرئيسي(ة) للسفر <input type="checkbox"/> Visit of family or friends / زيارات (للعائلة، للأصدقاء) <input type="checkbox"/> Tourism / سياحة <input type="checkbox"/> Business / أعمال تجارية <input type="checkbox"/> Cultural / ثقافة <input type="checkbox"/> Transit / عبور <input type="checkbox"/> Official visit / زيارة رسمية <input type="checkbox"/> Study / دراسة <input type="checkbox"/> Medical reasons / أسباب طبية <input type="checkbox"/> Sports / رياضة <input type="checkbox"/> Airport transit / عبور مطار <input type="checkbox"/> Other (please specify) / أخرى (يرجى التوضيح)	
22. Member State(s) of destination / دولة الوجهة العضو (دول الوجهة الأعضاء)	23. Member State of first entry / وجهة الدخول الأول بتأشيرة شينغن
24. Number of entries requested / عدد مرات الدخول المطلوبة <input type="checkbox"/> Single entry / دخول واحد <input type="checkbox"/> Two entries / دخول مرتين <input type="checkbox"/> Multiple entries / دخول متعدّد	25. Duration of the intended stay or transit / المدة المتوقعة للعبور أو الإقامة Indicate number of days / حدّد عدد الأيام
26. Schengen visas issued during the past three years / تأشيرات شينغن الممنوحة خلال الثلاث سنوات الأخيرة <input type="checkbox"/> لا / No <input type="checkbox"/> Yes. Date(s) of validity from إلى to <input type="checkbox"/> نعم. صالحة من إلى to	
27. Fingerprints collected previously for the purpose of applying for a Schengen visa / هل سبق لك رفع بصمات الأصابع لطلب الحصول على تأشيرة شينغن <input type="checkbox"/> لا / No <input type="checkbox"/> Yes. Date (if known) / نعم. التاريخ إن كان متاحا	
28. Entry permit for the final country of destination, where applicable / تصريح الدخول إلى الوجهة النهائية، إن وجد Issued by إلى Valid from صالح من جهة الإصدار until	

بالنسبة للعناوين التي تسبقها علامة * ، لا يجب استيفائها من قبل أعضاء العائلات التابعة للاتحاد الأوروبي أو للمنطقة الاقتصادية الأوروبية أو للكنفديرالية السويسرية (قرين، ابن أو أحد الأصول المكفولين) في إطار ممارسة حقهم في حرية التنقل. أعضاء العائلات المنحدرة من الاتحاد الأوروبي أو المنطقة الاقتصادية الأوروبية أو من الكنفديرالية السويسرية عليهم تقديم الوثائق المثبتة لهذه القرابة بالإضافة إلى استيفاء الخانات رقم 34 و35.

The fields marked with * shall not be filled in by family members of EU, EEA or CH citizens (spouse, child or dependent ascendant) while exercising their right to free movement. Family members of EU, EEA or CH citizens shall present documents to prove this relationship and fill in fields No. 34 and 35.

29. Intended date of arrival in the Schengen area / Intended date of arrival in the Schengen area		30. Intended date of departure from the Schengen area / Intended date of departure from the Schengen area	
*31. اسم ولقب الشخص أو الأشخاص أصحاب الدعوة في البلد أو البلدان الأعضاء في دول شينغن. وإن لم يتح ذلك، اسم الفندق (الفنادق) أو Surname and first name of the inviting person(s) in the Member State(s). If not applicable, name of hotel(s) or temporary accommodation(s) in the Member State(s)			
العنوان والبريد الإلكتروني للشخص أو الأشخاص أصحاب الدعوة/ للفندق أو الفنادق Address and email address of inviting person(s)/hotel(s)/temporary accommodation(s)		الهاتف والفاكس / Telephone and telefax	
*32. اسم وعنوان المؤسسة أو المنظمة المستضيفة / Name and address of inviting company/organisation		هاتف وفاكس المؤسسة أو المنظمة / Telephone and telefax of company/organisation	
اسم ولقب وعنوان ورقم الهاتف والفاكس والعنوان الإلكتروني لمسؤول الاتصال بالمؤسسة/ المنظمة / Surname, first name, address, telephone, telefax, and email address of contact person in company/organisation			
*33. يتم تغطية تكاليف السفر والحياة خلال فترة إقامة المتقدم بالطلب. / Cost of travelling and living during the applicant's stay is covered			
<input type="checkbox"/> من طرف المتقدم بالطلب شخصيا / by the applicant himself/herself <input type="checkbox"/> وسائل الإنفاق / Means of support <input type="checkbox"/> سيولة نقدية / Cash <input type="checkbox"/> بطاقة بنكية / Credit Card <input type="checkbox"/> شيكات سياحية / Traveller's cheques <input type="checkbox"/> إقامة مسبقة الدفع / Prepaid accommodation <input type="checkbox"/> نقل مسبق الدفع / Prepaid transport <input type="checkbox"/> أخرى (يرجى التوضيح) / Other (please specify)		<input type="checkbox"/> من قبل الضامن (المضيف، المؤسسة، المنظمة) / by a sponsor (host, company, organisation) <input type="checkbox"/> مشار إليه في الخانة 31 أو 32 / referred to in field 31 or 32 <input type="checkbox"/> أخرى (يرجى التوضيح) / other (please specify) <input type="checkbox"/> وسائل الإنفاق / Means of support <input type="checkbox"/> سيولة نقدية / Cash <input type="checkbox"/> إقامة موفرة / Accommodation provided <input type="checkbox"/> كل التكاليف مغطاة أثناء الإقامة / All expenses covered during the stay <input type="checkbox"/> نقل مسبق الدفع / Prepaid transport <input type="checkbox"/> أخرى (يرجى التوضيح) / Other (please specify)	
34. بيانات شخصية لأعضاء العائلة المنحدرين من الاتحاد الأوروبي أو المنطقة الاقتصادية الأوروبية أو الكنفديالية السويسرية. / Personal data of the family member who is a EU, EEA or CH citizen			
اللقب (اللقب العائلي) / Surname		الاسم (الأسماء) / First name(s)	
تاريخ الميلاد / Date of birth	الجنسية / Nationality	رقم وثيقة السفر أو بطاقة الهوية / Number of travel document or ID card	

بالنسبة للعناوين التي تسبقها علامة * ، لا يجب استيفائها من قبل أعضاء العائلات التابعة للاتحاد الأوروبي أو للمنطقة الاقتصادية الأوروبية أو للكنفديالية السويسرية (قرين، ابن أو أحد الأصول المكفولين) في إطار ممارسة حقهم في حرية التنقل. أعضاء العائلات المنحدرة من الاتحاد الأوروبي أو المنطقة الاقتصادية الأوروبية أو من الكنفديالية السويسرية عليهم تقديم الوثائق المثبتة لهذه القرابة بالإضافة إلى استيفاء الخانات رقم 34 و35.

The fields marked with * shall not be filled in by family members of EU, EEA or CH citizens (spouse, child or dependent ascendant) while exercising their right to free movement. Family members of EU, EEA or CH citizens shall present documents to prove this relationship and fill in fields No. 34 and 35.

35. Family relationship with an EU, EEA or CH citizen / صلة القرابة مع أحد رعايا الاتحاد الأوروبي أو المنطقة الاقتصادية الأوروبية أو الكنفيدرالية السويسرية	
<input type="checkbox"/> قرين / Spouse	<input type="checkbox"/> ابن أو ابنة / Child
<input type="checkbox"/> أحد الأصول المكفولين / Dependent ascendant	<input type="checkbox"/> حفيد أو حفيدة / Grandchild
36. المكان والتاريخ / Place and date	37. الإمضاء (بالنسبة للقاصرين، إمضاء ولي الأمر/ الوصي القانوني) / Signature (for minors, signature of parental authority/legal guardian)

أنا على علم بأن رسوم التأشيرة لا يتم ردها في حال رفض منح التأشيرة
I am aware that the visa fee is not refunded if the visa is refused.

في حال طلب تأشيرة متعددة الدخول (أنظر خانة رقم 24): تم إعلامي بضرورة الحصول على تأمين صحي مناسب لإقامتي الأولى وكل الزيارات اللاحقة إلى أراضي الدول الأعضاء
Applicable in case a multiple-entry visa is applied for (cf. field No. 24): I am aware of the need to have an adequate travel medical insurance for my first stay and any subsequent visits to the territory of Member States.

اطلعت وأوافق على ما يلي: يتعين جمع جميع البيانات المطلوبة في استمارة الطلب هذه وتصويري فوتوغرافيا ورفع بصماتي إن اقتضى الأمر من أجل مراجعة طلب التأشيرة الخاص بي. أي بيانات شخصية متضمنة في هذه الاستمارة الخاصة بطلب التأشيرة بالإضافة إلى الصورة الفوتوغرافية وبصماتي سيتم تقديمها للسلطات المختصة التابعة للدول الأعضاء ومعالجتها من قبلها وذلك بهدف أخذ القرار المتعلق بطلب التأشيرة.

هذه البيانات بالإضافة إلى تلك المتعلقة بالقرار المتعلق بطلب الحصول على تأشيرة أو أي قرار إلغاء أو سحب أو تمديد للتأشيرة سيقع إدراجها وتخزينها ضمن منظومة المعلومات حول التأشيرات (VIS)¹ وهذا لمدة أقصاها خمس سنوات تكون خلالها متاحة للسلطات المكلفة بالتأشيرات وللسلطات المختصة المكلفة بمراقبة التأشيرات على الحدود الخارجية وداخل الدول الأعضاء وللسلطات المختصة في مجال الهجرة واللجوء في الدول الأعضاء بهدف التأكد من استيفاء شروط الدخول والإقامة المنتظمة على أراضي الدول الأعضاء وبهدف تحديد الأشخاص الذين لا تتوفر فيهم أو لم تعد تتوفر فيهم هذه الشروط وبهدف دراسة طلبات اللجوء وتحديد السلطات المسؤولة عن هذه المراجعة. وتحت شروط معينة تتاح هذه البيانات للسلطات المعنية من قبل الدول الأعضاء ومكتب الشرطة الأوروبي (يوروبول) من أجل الوقاية من الجرائم الإرهابية والجرائم الخطيرة الأخرى والكشف عنها والتحقيق فيها. إن سلطة الدولة العضو المختصة بمعالجة هذه البيانات هي: المكتب الإداري الاتحادي (BVA)، العنوان: Germany, 50728 Koeln, Bundesverwaltungsamt، عنوان البريد الإلكتروني: EU-VIS@bva.bund.de.

لقد تم إعلامي بحقي في الحصول لدى أي دولة عضو على إخطار بالبيانات المتعلقة بي المخزنة ضمن منظومة المعلومات حول التأشيرات بالإضافة إلى حقي في معرفة الدولة العضو الذي قام بإحالتها إلى جانب طلب تصحيح البيانات التي تخصني إن كانت مغلوطة أو محوها إن تم معالجتها بطريقة غير قانونية. عند طلبي التصحيح، تقوم البعثة القنصلية التي تقوم بمراجعة طلبي بإعلامي بالطريقة التي يمكنني من خلالها ممارسة حقي في التأكد من البيانات الشخصية الخاصة بي وتصحيحها أو محوها وفقا للوائح القانونية المعمول بها لدى الدولة العضو المعنية إلى جانب السبل القانونية المحددة من طرف التشريع الداخلي للدولة العضو المعني التي يتوجب علي اتخاذها. وتعد سلطة المراقبة الوطنية لهذه الدولة العضو والمعنية بتلقي الشكاوى حول حماية البيانات الشخصية: مفوض الحكومة الألمانية لشؤون حماية البيانات وحرية المعلومات، العنوان: Germany, 53117 Bonn, Husarenstrasse 30, Der Bundesbeauftragte fuer den Datenschutz und die Informationsfreiheit، الهاتف: 00492289977990، الفاكس: 0049228997799500، البريد الإلكتروني: poststelle@bfi.bund.de، الموقع الإلكتروني: www.bfi.bund.de.

أصرح أنه حسب علمي، كل البيانات المقدمة من طرفي صحيحة وكاملة. لقد تم إعلامي بأن كل إيداع بيان خاطئ يترتب عليه رفض طلبي أو إلغاء التأشيرة الممنوحة كما يمكن أن ينجر عنه تبعات جزائية ضدي تطبيقا لقوانين دولة شينغن المعالجة للطلب.

كما أتعهد بمغادرة أراضي الدول الأعضاء إذا تسلمت التأشيرة وذلك قبل انقضاء مدة صلاحيتها. كما تم إعلامي بأن الحصول على التأشيرة ليس إلا أحد شروط الدخول إلى الأراضي الأوروبية للدول الأعضاء. حيث أن منحي تأشيرة الدخول لا يترتب عليه حقي في التعويض، إذا لم أستوف الشروط المتضمنة في الفقرة الأولى من المادة الخامسة من لائحة الاتحاد الأوروبي رقم 562 / 2006 (قانون حدود منطقة شينغن) وتم رفض دخولي بناء على ذلك. وتتم مراقبة استيفاء شروط الدخول مجددا عند دخول التراب الأوروبي للدول الأعضاء.

I am aware of and consent to the following: the collection of the data required by this application form and the taking of my photograph and, if applicable, the taking of fingerprints, are mandatory for the examination of the visa application. Any personal data concerning me which appear on the visa application form, as well as my fingerprints and my photograph will be supplied to the relevant authorities of the Member States and processed by those authorities, for the purposes of a decision on my visa application.

Such data as well as data concerning the decision taken on my application or a decision whether to annul, revoke or extend a visa issued will be entered into, and stored in the Visa Information System (VIS)¹ for a maximum period of five years, during which it will be accessible to the visa authorities and the authorities competent for carrying out checks on visas at external borders and within the Member States, immigration and asylum authorities in the Member States for the purposes of verifying whether the conditions for the legal entry into, stay and residence on the territory of the Member States are fulfilled, of identifying persons who do not or who no longer fulfil these conditions, of examining an asylum application and of determining responsibility for such examination. Under certain conditions the data will be also available to designated authorities of the Member States and to Europol for the purpose of the prevention, detection and investigation of terrorist offences and of other serious criminal offences. The authority of the Member State responsible for processing the data is: Bundesverwaltungsamt, 50728 Köln, Germany, EU-VIS@bva.bund.de.

I am aware that I have the right to obtain in any of the Member States notification of the data relating to me recorded in the VIS and of the Member State which transmitted the data, and to request that data relating to me which are inaccurate be corrected and that data relating to me processed unlawfully be deleted. At my express request, the authority examining my application will inform me in the manner in which I may exercise my right to check the personal data concerning me and have them corrected or deleted, including the related remedies according to the national law of the State concerned. The national supervisory authority of that Member State: Der Bundesbeauftragte für den Datenschutz und die Informationsfreiheit, Husarenstraße 30, 53117 Bonn, Germany, Tel.: +49 (0)228-997799-0, Fax: +49 (0)228-997799-550, poststelle@bfi.bund.de, www.bfi.bund.de will hear claims concerning the protection of personal data.

I declare that to the best of my knowledge all particulars supplied by me are correct and complete. I am aware that any false statements will lead to my application being rejected or to the annulment of a visa already granted and may also render me liable to prosecution under the law of the Member State which deals with the application.

I undertake to leave the territory of the Member States before the expiry of the visa, if granted. I have been informed that possession of a visa is only one of the prerequisites for entry into the European territory of the Member States. The mere fact that a visa has been granted to me does not mean that I will be entitled to compensation if I fail to comply with the relevant provisions of Article 5 (1) of the Schengen Borders Code and am thus refused entry. The prerequisites for entry will be checked again on entry into the European territory of the Member States.

المكان والتاريخ / Place and date	الإمضاء (بالنسبة للقاصرين، إمضاء ولي الأمر/ الوصي القانوني) / Signature (for minors, signature of parental authority/legal guardian)
----------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

¹ Insofar as the VIS is operational / في حال عمل منظومة المعلومات حول التأشيرات (VIS)

Information provided to applicants pursuant to Section 54 (2) 8 in conjunction with Section 53 of the Residence Act)

A foreigner can be expelled if he or she has furnished false or incomplete information in order to gain a German residence permit or a Schengen visa.

The applicant is obliged to provide all information to the best of his or her knowledge and belief. If he or she refuses to provide data or knowingly furnishes false or incomplete information, the visa application may be refused or, if a visa has already been issued, the applicant may be expelled from Germany. In signing this document, the applicant certifies that, before submitting the application, he or she was informed of the legal consequences of refusing to provide data or furnishing false or incomplete information in the visa application process.

Place, date

Signature

تعليمات بموجب البند 8 من الفقرة 2 من المادة 54 بالارتباط مع المادة 53 من قانون الإقامة الألمانية

يمكن إبعاد أي أجنبي من ألمانيا إذا قام بالإدلاء ببيانات خاطئة أو غير كاملة بهدف الحصول على رخصة إقامة ألمانية أو تأشيرة فيزا شنغن.
صاحب الطلب ملزم بالإدلاء بجميع البيانات حسب علمه وضميره. وعند رفض الإدلاء ببيانات أو الإدلاء عن عمد ببيانات خاطئة أو غير كاملة يمكن أن يؤدي ذلك إلى رفض طلب منح التأشيرة أو إلى إبعاد صاحب الطلب من ألمانيا في حال منح التأشيرة سلفاً.
يؤكد صاحب الطلب بموجب توقيعه أنه أحيط علماً بشأن التبعات القانونية المترتبة على البيانات الخاطئة أو غير الكاملة في إطار إجراءات التأشيرة وذلك قبل تقديم الطلب الخاص به.

التوقيع

المكان والتاريخ